

文化漫談

老外學中文記趣

華語中心 方謙亮

語言是溝通的工具，各地區有自己的語言習慣，外地人一開口，本地的人就知道他不是這裡的人，馬上會問他是從哪裡來的？台灣是個很小的地方，但主要語言就有三種，再加上從各國來的人，南腔北調熱鬧非凡。

來台灣的外國人和海外華僑的子女及語言交換的外籍留學生們，都很熱心的到語文中心來學國語，剛開始各唱各的調，同一地區的人喜歡聚在一起講話聊天，開學分班後將他們都分開了，大家一起學國語。初級班沒什麼戲唱，頭一個星期乖乖學注音符號或是漢語拼音，然後學四聲練習發音，老師和學生都覺得有點無聊，因為還不能用共通的語言講話，只能照著書本上課。

幾個星期後學生們漸漸習慣學校生活了，同學之間也有了互動，下課後他們會參加一些活動，大家約了一起去打籃球或是去不同的餐廳聚餐。語文中心也常利用假日帶學生們去旅遊，參觀一些名勝古蹟或是博物館什麼的，讓他們能多了解台灣的歷史與文化。碰到傳統節日的時候，比如中秋節，老師會先告訴他們中秋節的起源，再一起吃月餅和柚子慶祝中秋節。端午節也一樣，中心準備好做粽子的材料，會包粽子的老師教學生們包粽子和做香包，中午立蛋比賽，大家又吃又玩，高興的不亦樂乎。談到喝茶的藝術時，就照課文上說的辦法如法泡製。老師準備好茶具先表演一次給學生們看，再請學生實際演練一番，坐在主位泡茶的學生要一邊泡茶一邊講解動作，還要倒茶給大家喝，比紙上談兵有意思多了；有的學生也會自己帶來茶葉，要求練習泡茶，大家一起喝老人茶，喝了一杯又一杯，很有意思，喝茶比喝飲料健康又解渴何樂而不為呢？有時候幾位老師會帶著數十位對茶藝有興趣的學生一起去南投的茶園參觀，請茶園的主人親自介紹種茶和製茶的方法，並當場泡各種不同的茶給大家品茶，上一天課外教學的課，大家都覺得受益良多。

在語文中心學習的學生們語文程度不同，有的學生天資聰明，短短數個月就能說簡單的話，平常也盡量利用機會練習會話，在語文中心的大廳

裡，常可以看到英語系統的學生互相用中文對話很有意思。亞洲學生看書寫字的能力比較好，特別是日本或韓國學生，寫字完全沒有問題，發音就不太行了，有些音就是發不出來。歐美籍的學生比較主動敢表現，很能學以致用，不管說的恰不恰當，立刻現買現賣，反正老外學中文，能開口說話就算是過了第一關，說的好不好，又有什麼關係！如果台灣學生在學校學英文，能有他們敢開口說話的勇氣，一般學生的英文水準一定比現在好多了。

不同的學生學中文時有不同的態度，有的學生非常認真，從不缺課，按時交作業，參加考試，為求得好成績，更上一層樓，在語文中心學習一段時間後，進大學部或研究所繼續深造。特別是西語系統的學生，開始學中文，從拼音開始，再一筆一畫的學寫中國字，真是不容易呀！有時真佩服他們的毅力，能從初級班唸到高級班，最後進研究所攻讀。有些學生沒學多久就放棄了，很多會說數種語言的學生，都說中文是最難學的语言，會說中文讓他們覺得很有成就感。

學期結束時的聚餐是大家動手包水餃和做鍋貼，介紹我們中國的傳統食物給外國學生們，中心準備好餃子餡儿和餃子皮，大家就圍著幾張大桌子一起包餃子，老外會吃不會包，有的包的亂七八糟不像餃子，反正好玩就好，大家七手八腳很快就包完了，接下來煮餃子和煎鍋貼就費時間了，煮完一鍋馬上就被搶光，沒吃到的只好耐心等第二鍋，或第三鍋或第四鍋了，每個人都認為吃自己包的餃子味道特別好。

暑假到了，大家各有各的計劃，大部份的學生要去旅遊，有錢的去遠一點的地方，錢不夠的就在國內旅行。暑假語文中心有兩個月的暑期班，很多海外華僑的子女或是外國的姊妹校的學生要來台灣短期進修，再加上原有的學生們，語文中心更是熱鬧滾滾。台灣夏季的艷陽沒有澆熄他們學中文的熱情，我們真要為他們的認真和努力學習拍拍手！